



Behandlungsanweisung
Manual de instrucciones
Manuel d'instructions
Instruction Manual

ISTRUZIONI Manuale



IT - Costruttore e luogo di archiviazione del fascicolo tecnico:
EN - Manufacturer and place where all technical records are filed:



BBC Elettropompe Srl - Via G. Di Vittorio, 9 - 61034 Fossombrone (PU) - ITALY
Tel. +39-0721-716590 - Fax +39-0721-716518 - www.bbc.it - bbcpompe@bbc.it

IT - DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA':

Prodotti: elettropompe SEMISOM 24V DC serie 190-320-290-262.
Dichiariamo che i prodotti sopraelencati sono conformi alle seguenti Direttive:
- MACCHINE 2006/42/CE;
- BASSA TENSIONE 2014/35/UE;
- COMPATIBILITÀ ELETTRONICA 2014/30/UE.
ed alle seguenti norme armonizzate:
- SICUREZZA DEL MACCHINARIO UNI EN ISO 12100

EN - CE STATEMENT OF CONFORMITY:

Products: electric pumps SEMISOM 24V DC series 190-320-290-262.
We declare that the products listed above comply with the following Directives:
- MACHINERY 2006/42/EC;
- LOW VOLTAGE 2014/35/EU;
- ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY 2014/30/EU.
and to the following harmonised standards:
- SAFETY OF MACHINERY UNI EN ISO 12100

Fossombrone, 05/04/2023

Il Legale Rappresentante
Paolo Cecchini

Manufacturer and place where all technical records are filed:



BBC Elettropompe Srl - Via G. Di Vittorio, 9 - 61034 Fossombrone (PU) - ITALY
Tel. +39-0721-716590 - Fax +39-0721-716518 - www.bbc.it - bbcpompe@bbc.it

UKCA STATEMENT OF CONFORMITY:

Products: electric pumps SEMISOM 24V DC series 190-320-290-262.
We declare that the products listed above comply with the following Directives:
- SUPPLY OF MACHINERY (Safety) REGULATIONS 2008;
- ELECTRICAL EQUIPMENT (Safety) REGULATIONS 2016;
- ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY REGULATIONS 2016.
and to the following harmonised standards:
- SAFETY OF MACHINERY UNI EN ISO 12100

Fossombrone, 05/04/2023

Il Legale Rappresentante
Paolo Cecchini

PREFAZIONE

Gentile Cliente, la ringraziamo per la preferenza accordata ai nostri prodotti.
Al fine di garantire l'affidabilità e la sicurezza delle nostre elettropompe, le consigliamo di seguire attentamente le indicazioni del presente manuale.
Si consiglia di conservare il presente manuale in modo da potere consultarlo anche in futuro.
Prima di procedere a qualsiasi operazione leggere attentamente le istruzioni seguenti.
Le elettropompe sono fornite in scatole di cartone con relativo manuale d'istruzioni e targhe d'identificazione adesiva.
Quadro di protezione amperometrica QDC obbligatorio da ordinare separatamente.

SIMBOLIA

	PERICOLO	Rischio di scarica elettrica.
	PERICOLO	Rischio molto grave alle persone e/o alle cose.
	PERICOLO	Rischio cesoioamento intrappolamento.
	AVVERTENZA	Possibilità di danneggiare l'elettropompa o l'impianto.

NORME DI SICUREZZA GENERALI

- Per le operazioni di installazione e manutenzione usare adeguati dispositivi di protezione individuali (DPI) conformi alla direttiva CEE 89/656.



- Non trasportare o movimentare l'elettropompa mediante il cavo d'alimentazione.
Non utilizzare l'elettropompa in piscine o vasche in presenza di persone.
Non usare assolutamente l'elettropompa per pompare liquidi pericolosi (tossici, infiammabili, ecc.).
Durante le fasi di installazione e manutenzione non lavorare mai da soli.
Evitare assolutamente di movimentare l'elettropompa quando è in funzione o con il cavo di alimentazione collegato all'impianto elettrico.

- Non mettere le mani o altri oggetti nelle aperture di ingresso o uscita del liquido pompato in prossimità della girante, essendo questa un organo in movimento.

Attenzione, appoggiata a terra, l'elettropompa può perdere stabilità e cadere.

CARATTERISTICHE DI UTILIZZO

- Elettropompe idonee per drenaggio di acque piovane e scarichi di elettrodomestici; prosciugamenti di vasche, cantine e garage; travasi di acqua da piscine e fontane; irrigazione (serie 190-320).
Elettropompe idonee per espulsione di acque di scarico, acque nere, di fogna e liquami da fosse secche; drenaggio di acque piovane; pompaggio di liquidi contenenti corpi solidi e filamentosi (serie 290-262).
Massima profondità di immersione: 20 m.
Numero massimo di avviamenti ora: 40.
Massima temperatura del liquido da pompare: 45 °C servizio intermittente S2 60 minuti.

- L'elettropompa può lavorare soltanto in posizione verticale (con motore in alto e sezione pompa in basso).

LIVELLO DI RUMOROSITÀ

L'elettropompa ha un livello di pressione acustica minore di 70 dB(A).

INSTALLAZIONE

TRATTANDOSI DI OPERAZIONE COMPLESSA E POTENZIALMENTE RISCHIOSA, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE QUALIFICATO.

Quadro di protezione amperometrica QDC obbligatorio da ordinare separatamente.

- Dotare l'impianto di un fusibile con la capacità di 40 A.
- Verificare che tensione, frequenza e corrente assorbita siano uguali a quelle indicate sulla targhetta d'identificazione.
Nel caso l'elettropompa fornisca scarsi valori di portata e/o prevalenza invertire la polarità.

- Si raccomanda di controllare periodicamente il corretto funzionamento delle protezioni elettriche.
- SELETA DEL CAVO**
- | Caratteristiche nominali | | Sezione cavo in mm ² | | | |
|--------------------------|----|---------------------------------|--------|--------|--------|
| hp | A | 2 x 6 | 2 x 10 | 2 x 16 | 2 x 25 |
| | | Lunghezza massima cavo in metri | | | |
| 0.75 | 28 | 10 | 15 | 20 | 30 |
- Note**
- Caduta di tensione:
4%

MANUTENZIONE

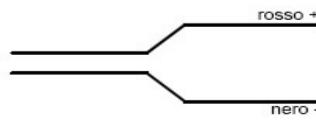
QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATO ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO.

- La vita media delle spazzole del motore in condizioni di uso normale è di circa 2500 ore, si consiglia il controllo periodico delle spazzole per evitare il possibile arresto e/o deterioramento dell'elettropompa.
- In caso di malfunzionamento, a interruttore disattivato, disconnettere l'elettropompa dal circuito di alimentazione.
- Contattare il Servizio Assistenza comunicando i seguenti dati:
Modello della macchina - Data di acquisto - Data inizio servizio - Indicazioni dettagliate inerenti il difetto riscontrato.

Garanzia

I prodotti sono garantiti contro i difetti di produzione che si manifestino entro 24 mesi dalla data di consegna o acquisto del bene. La data dovrà essere comprovata dal documento di consegna o fattura di acquisto emessa dal rivenditore. In mancanza di tale documentazione, i 24 mesi verranno calcolati dalla data di produzione (mese/anno) riportata nella stampigliatura impressa sul prodotto. La garanzia è limitata alla sostituzione o alla riparazione, presso la sede BBC o presso un centro assistenza autorizzato, dei prodotti o dei particolari riconosciuti difettosi e non implica la possibilità di richiesta d'indennità. La garanzia non comprende le avarie provocate da errori di collegamento elettrico, da mancanza di adeguata protezione, da errata installazione, da false manovre, da difetti d'impianto, da corrosioni o abrasioni di ogni tipo o natura dovute al liquido pompato e dal mancato rispetto dei limiti d'impiego indicati nelle istruzioni per l'uso. La garanzia non è riconosciuta nel caso i prodotti siano smontati, riparati o manomessi da personale non autorizzato.

SCHEMA DI COLLEGAMENTO



DISMISSIONE

Non smaltire il prodotto con i normali rifiuti domestici.

Per ulteriori informazioni visitare <http://search.bbc.it/RAEE.asp>

ETICHETTATURA AMBIENTALE IMBALLAGGI

Per un corretto smaltimento dell'imballaggio visita il sito <http://search.bbc.it/CONAI.asp>

PREFACE

Dear customer, we thank you for having preferred our products.

Please, follow carefully all the instructions of this manual so to grant both safety and trustworthiness of our electric pumps.

Please, keep this manual so that you can use it in the future.

Before doing any operation, read carefully the following instructions.

Each electric pump is supplied packed in its carton box together with its instruction manual and adhesive label.

Thermal switch box QDC obligatory must be ordered apart.

SYMBOLS

	DANGER	Risk of electric shock.
	DANGER	High risk for people and/or things.
	DANGER	Risk to get cut/trapped
	WARNING	Risk to damage the electric pump or the pumping plant.

GENERAL SAFETY RULES



- During the installation of the pump, use adequate individual protection devices according to the CEE 89/656 regulation.



- Do not carry or move the electric pump by using its power cable.
- Do not use the electric pump in swimming pools or ponds when people are in them.
- Never use the electric pump with dangerous liquids (toxic, flammable, etc.).
- Never work alone while installing or servicing the electric pump.
- Never move the electric pump while it is running or when the power cable is connected.

- Do not put hands or any other object by the inlet or outlet of the pump. Avoid getting close to the cutter mechanism as this is a rotating element.

Warning. If stood on the ground, the electric pump is unstable and may fall over.

TECHNICAL FEATURES

- Electric pumps suitable for drainage of rainwater and waste water appliances; draining tanks, cellars and garages; pouring water from pools and fountains; irrigation (range 190-320).
- Electric pumps suitable for expulsion of waste water, sewage, sewer and sewage from septic tanks; drainage of rainwater; pumping liquids containing solids and filaments (range 290-262).
- Maximum immersion depth: 20 m.
- Maximum number of starts per hour: 40
- Maximum temperature of the liquid pumped: 45 °C intermittent duty S2 60 minutes.

- The electric pump can work only vertically (with motor on the top and pump section on the bottom).

NOISE
- The acoustic pressure of the electric pump is lower than 70db(A).

INSTALLATION

ANY QUALIFIED PERSONNEL SHOULD ALWAYS EFFECT IT, SINCE IT IS A POTENTIALLY RISKY AND FAIRLY COMPLEX OPERATION.

- Start the electric pump only when the installation is completed; do not run it without liquid.
- Before installing the electric pump, make sure that it is not connected to the supply mains, that it is grounded, intact and not damaged by cuts or crushing.
- Screw the water pipe to the outlet of the pump.
- Install a non return valve 50 cm. far from the outlet.
- Fasten the feeding cable to the water pipe approximately every 3 meters.
- Install probes to check the level of the liquid to avoid dry running.

ELECTRIC CONNECTION

ANY QUALIFIED PERSONNEL SHOULD ALWAYS EFFECT IT, SINCE IT IS A POTENTIALLY RISKY AND FAIRLY COMPLEX OPERATION.

Thermal switch box QDC obligatory must be ordered apart.

- Equip the plant with a fuse with capacity of 40 A.

- Check that voltage and frequency of the power mains are exactly the same as those shown in the data label of the electric pump.

- If the pump has a bad flow and / or head, reverse the two poles.

Check regularly that both the supply mains and all its protective devices work properly.

HOW TO CHOOSE A CABLE

Nominal Characteristic		Cable section in mm ²		
------------------------	--	----------------------------------	--	--

FRANCAIS

PRÉFACE

Cher Client, nous vous remercions de la préférence que vous avez bien voulu accorder à nos produits. Pour garantir la fiabilité et la sécurité de nos électropompes, nous vous recommandons de suivre, attentivement, toutes les indications de ce manuel. Veuillez conserver ce manuel afin que vous puissiez le consulter à l'avenir.

Avant d'effectuer une opération quelconque, lire attentivement les instructions suivantes.

Toutes les électropompes sont fournies emballées en carton avec manuel d'instructions et plaquettes d'identification adhésives.

Coffret de protection ampérémétrique QDC obligatoire à ordre séparément.

SYMBOLES

	Risque de décharge électrique.
	Risque très grave aux personnes et/ou aux choses.
	Risque d'être coupés/coinçés.
	Risque d'endommager l'électropompe ou l'installation.

NORMES DE SURETE GENERALES

- Pendant les opérations d'installation et manutention, utilisez des moyens de protection individuelle conformes à la directive CEE 89/656



- Ne pas transporter ni mouvementer l'électropompe en utilisant son câble d'alimentation.
- L'électropompe ne doit pas être utilisée dans des piscines ou des cuves si des personnes y sont immergées.
- N'utiliser jamais l'électropompe pour pomper des liquides dangereux (toxiques, inflammables, etc.)
- Ne jamais travailler seuls pendant l'installation e maintenance.
- Eviter absolument de déplacer la pompe quand elle marche ou avec le câble d'alimentation connecté à la ligne électrique.

- Ne jamais mettre les doigts ou autres objets à l'entrée ou à la sortie du liquide pompé ou près du trituateur, car elle pourrait les couper.

Attention. Si la pompe est placé en terre, elle peut perdre stabilité et tomber.

CARACTERISTIQUES D'USAGE

- Pompe approprié pour le drainage des eaux pluviales et des déchets d'appareils électriques; vidange des réservoirs, des caves et des garages; l'eau des piscines et fontaines versant; irrigation (gamme 190/320).
- Pompe approprié pour l'expulsion des eaux usées, les eaux usées, les égouts et les eaux usées des fosses septiques électrique; drainage de l'eau de pluie; le pompage de liquides contenant des solides et des filaments (gamme 290/262).
- Profondeur maxi d'immersion: 20 m.
- Nombre maxi de démarriages par heure: 40
- Température maxi du liquide à pomper : 45° C service intermittent S2 60 min.

- L'électropompe peut travailler seulement en position verticale (avec section moteur en haut et section pompe en bas).

NIVEAU DE RUMOROSITE

L'électropompe a un niveau de rumorosité inférieur à 70dB(A).

MISE EN SERVICE

OPERATION COMPLEXE ET POTENTIELLEMENT DANGEREUSE QUI DOIT ETRE EFFECTUEE PAR DES INSTALLATEURS COMPETENTS ET AUTORISES.

- Démarrer la pompe électrique que lorsque l'installation est terminée, ne commencez pas à sec.
- De toute façon, avant d'installer l'électropompe, vérifier qu'elle n'est pas branchée à la ligne d'alimentation , et qu'il ne soit pas endommagé par ruptures, coupes ou écrasements.
- Serrer le tuyau de décharge à la sortie de la pompe.
- Installer un clapet de retenue environ à 50 cm du refoulement de l'électropompe.
- Fixer le câble d'alimentation à la tuyauterie de refoulement tous les 3 mètres.
- Installer d'électrodes pour éviter la marche en sec.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

OPERATION COMPLEXE ET POTENTIELLEMENT DANGEREUSE QUI DOIT ETRE EFFECTUEE PAR DES INSTALLATEURS COMPETENTS ET AUTORISES

Coffret de protection ampérémétrique QDC obligatoire à ordre séparément.
- Équiper l'installation d'un fusible d'une capacité de 40 A.
- Vérifier que les données de tension et fréquence de la ligne d'alimentation sont les mêmes que celles sur la plaque d'identification de l'électropompe.
- En cas d'un faible débit et/ou pression, inverser les deux phases.

Il est fortement recommandé de contrôler, périodiquement, le correct fonctionnement des toutes protections électriques.

CHOIX DU CABLE

Caractéristiques Nominales		Section du câble en mm ²			
hp	A	2 x 6	2 x 10	2 x 16	2 x 25
0.75	28	10	15	20	30

Notes

- Perte de tension:

4%

MAINTENANCE

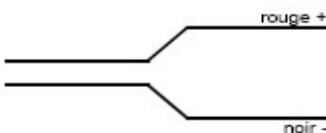
TOUTES LES OPERATIONS DE MAINTENANCE DOIVENT ETRE EFFECTUEES SEULEMENT PAR PERSONNEL QUALIFIE'.

- En condition d'utilisation normale, la durée de vie moyenne des charbons moteur est d'environ 2500 heures. Il est conseillé de contrôler les charbons de manière périodique afin d'éviter une éventuelle panne ou détérioration de l'électropompe.
- En cas de mauvais fonctionnement, il faut arrêter l'électropompe par son interrupteur.
- Contacter notre Centre d'Assistance en communiquant les données suivantes:
Modèle de la machine - Date d'achat - Date d'installation - Indications détaillées, concernant une utilisation particulière ou un défaut relevé.

GARANTIE

La garantie est applicable pour tous défauts de construction qui peuvent se vérifier sur nos produits pendant les 24 mois successifs à leur livraison au client ou bien à la date de leur achat. La date est déterminée par le Bon de Livraison ou par la facture émise par le Revendeur/Distributeur. Sans cette documentation, le délai (24 mois) sera calculé à partir de la date de production de l'article (mois/an), marqué distinctement sur le produit lui-même. La garantie se limite au remplacement ou à la réparation, auprès de notre Siège, des produits ou composants reconnus défectueux. La garantie n'implique la possibilité de requête d'indemnité et ne s'applique pas dans les cas de: erreurs de connexion électrique, absence de protection appropriée, montage défectueux, fausses manœuvres, défauts dans l'installation, corrosion ou abrasions de tout type et nature en raison du liquide pompé et en cas ou les limitations d'emploi de ce manuel ne sont pas respectées. Le matériel qui serait démonté, réparé ou, quoi qu'il en soit, altéré par d'autres tiers non autorisés à intervenir, est exclu de la garantie.

SCHEMA DE BRANCHEMENT



ELIMINATION

Ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères.

Pour tout autre renseignement, voir <http://search.bbc.it/RAEE.asp>

ETIQUETAGE ENVIRONNEMENTAL DES EMBALLAGES

Pour un Tri correct des déchets, visitez le site <http://search.bbc.it/CONAI.asp>

ESPAÑOL

PRÓLOGO

Estimado cliente, le expresamos nuestro agradecimiento por haber confiado en nuestros productos. Con el fin de garantizar la fiabilidad y la seguridad de nuestras electrobombas, le aconsejamos seguir atentamente las indicaciones del presente manual. Conserva este manual para consultaruto en futuro.

Antes de empezar cualquier trabajo, leer atentamente las siguientes instrucciones.

Las electrobombas se suministran en cajas de cartón con el manual técnico y pegatinas adhesivas de identificación.

Caja de protección amperómétrica QDC obligatoria de ordenar separadamente

SÍMBOLOS

	PELIGRO	Riesgo de descarga eléctrica
	PELIGRO	Riesgo muy alto para personas y/o cosas.
	PELIGRO	Riesgo de amputación/corte
	ADVERTENCIA	Riesgo de dañar la electrobomba o la instalación.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

- Para las operaciones de instalación y manutención usar los dispositivos de protección individual (DPI) conforme a la directiva CEE 89/656.



- No transportar o mover la electrobomba cogiéndola por el cable eléctrico.
- La electrobomba no se puede utilizar en piscinas o cubas en presencia de personas.
- No utilizar en absoluto la electrobomba para bombear líquidos peligrosos (tóxicos, inflamables, etc.)
- Durante la fase de instalación y manutención no trabajar nunca solo.
- Evitar absolutamente mover la electrobomba cuando está trabajando o con el cable de alimentación conectado a la instalación eléctrica.

- Siendo el rolete un organo en movimiento, no poner manos u otros objetos en proximidad de la entrada o la salida del líquido a bombar.

¡Cuidado! Apoyada a tierra, la electrobomba puede perder estabilidad y caer.

CARACTERISTICAS DE UTILIZACIÓN

- Electrobombas idóneas para el drenaje de aguas pluviales y la expulsión de aguas residuales; vaseamiento de cubas, sótanos y garajes; travasos de agua de piscinas y fuentes; riego (serie 190/320).
- Electrombombas idóneas para la expulsión de aguas residuales, negras, cloacales, provenientes de fosas sépticas; drenaje de aguas pluviales, bombeo de líquidos contenentes cuerpos sólidos y filamentosos (serie 290-262).
- Máxima profundidad de inmersión: 20 m.
- Número máximo de arranques por hora (equitativamente repartidos): 40.
- Máxima temperatura del líquido a bombar: 45° C Servicio intermitente S2: 60 min.

NIVEL DE RUMOROSIDAD

- La electrobomba tiene un nivel de rumorosidad acústica inferior a 70dB(A).

INSTALACIÓN

TRATANDOSE DE UNA OPERACIÓN COMPLEJA Y POTENCIALMENTE RIESGOSA, ENCARGAR LA INSTALACIÓN A PERSONAL CALIFICADO

- Encender la electrobomba sólo cuando la instalación está completada, no encenderla en seco.
- Antes de instalar la electrobomba verificar que el cable de alimentación se encuentre desconectado de la red eléctrica, no sea dañado no presente corte o daños de aplastamiento.
- Ajustar el tubo de impulsión a la salida de la electrobomba.
- Instalar una válvula de retención a 50 cm. aprox. de la salida de la electrobomba.
- Fijar el cable eléctrico al tubo de salida a intervalos de aproximadamente 3 metros.
- Se aconseja instalar dispositivos de control de nivel para evitar el funcionamiento en seco

CONEXIÓN ELÉCTRICA

TRATANDOSE DE UNA OPERACIÓN COMPLEJA Y POTENCIALMENTE RIESGOSA, ENCARGAR LA INSTALACIÓN A PERSONAL CALIFICADO

Caja de protección amperómétrica QDC obligatoria de ordenar separadamente.
- Equipar la planta con un fusible con la capacidad de 40 A.
- Asegurarse que la tensión y frecuencia de la red eléctrica de alimentación sean iguales a aquellas indicadas en la pegatina de la electrobomba.
- En el caso que la electrobomba no tenga buenos rendimientos de caudal y/o altura, asegurarse que el sentido de rotación sea correcto.

Se recomienda el control periódico del correcto funcionamiento de las protecciones eléctricas.

SELECCION DE CABLE

Características		Sección del cable en mm ²			
Nominales		2 x 6	2 x 10	2 x 16	2 x 25
hp	A	2 x 6	2 x 10	2 x 16	2 x 25

		Longitud máxima del cable Mt.			
0.75	28	10	15	20	30

Notas

Caída de tensión:

4%

MANTENIMIENTO

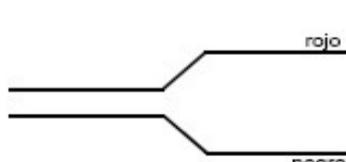
CUALQUIER INTERVENCION DE MANTENIMIENTO DEBE SER EFECTUADA CON EL INTERRUPTOR DESCONECTADO Y SOLO POR PERSONAL CUALIFICADO

- La vida media de las escobillas del motor en condiciones de uso normal es de unas 2500 horas. Recomendamos la inspección periódica de las escobillas para evitar posibles paradas y/o que la electrobomba se deteriore.
- En caso de mal funcionamiento, con interruptor desconectado, desconectar la electrobomba de la red eléctrica.
- Contactar con el Servicio de Asistencia Técnica, comunicando los siguientes datos:
Modelo de la electrobomba - Fecha de compra - Fecha de instalación - Indicaciones detalladas de una eventual o defecto.

GARANTIA

La garantía sobre los productos se establece por un periodo de 24 meses desde la fecha de entrega o compra del producto. La fecha deberá ser comprobada por el documento de entrega o factura del vendedor. De no poseer tal documentación los 24 meses serán calculados desde la fecha de producción (mes/año) presente en el producto. La garantía sólo cubre la sustitución o reparación, en nuestra fábrica, de los productos o componentes de los mismos que resulten defectuosos. No se contemplará la posibilidad de indemnización. La garantía no cubre aquellos desperfectos derivados de una errónea conexión, inadecuada protección, instalación defectuosa, corrosiones o abrasiones de diferente naturaleza, debidas a la extracción del líquido y a no respetar las limitaciones de uso o empleo indicadas en el manual de instrucciones que acompaña a cada bomba. No quedará tampoco establecida la garantía en caso de que los productos sean desmontados, reparados o manipulados por personal no autorizado.

ESQUEMA DE CONEXIÓN



DESMANTELAMIENT